

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G
c ch j jh J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
z S s h

raghu nandana-kEdAragauLa

In the kRti ‘raghunandana raghunandana’ – rAga kEdAragauLa, zrI tyAgarAja, sings praises of the Lord.

- P raghunandana raghunandana raghunandana rAma
C1 pADudu ninu vEDudu koniyADudu zrI rAma (raghu)
C2 kOriti ninu jEriti nanu dUrakumI rAma (raghu)
C3 EmO(y)ani nI manasuna EmarakE rAma (raghu)
C4 gati lEd(a)ni pati nIvani mati nE zaraN(a)NTi (raghu)
C5 jAlamu nIk(E)lanu nE tALanu zrI lOla (raghu)
C6 gaTTiga ninu paTTina tanak(i)TTi vetal(E)la (raghu)
C7 nIkE daya nIkE dama nIk(e)varE sATi (raghu)
C8 ninu telisina ghanulanu nE dina dinamu talatu (raghu)
C9 mullOkamul(a)llADina iTlE gati kAni (raghu)
C10 ilan(a)ntaTa kala vAnaku jaladhE gati kAni (raghu)
C11 guNamulalOn(a)Nig(u)NTE guNiyE gati kAni (raghu)
C12 enni vitamul(u)nnAnu ninnE cErvale (raghu)
C13 zrita mAnava hita-kara pAlita tyAgarAja (raghu)

Gist

O Lord raghunandana! O Lord rAma! O Lord enamoured by lakSmI! O Benefactor of those people who are dependent! O Lord who nourishes this tyAgarAja!

I shall sing about You; I shall entreat You and I shall extrol You.

I desired You; I approached You; please do not rebuke me.

Don't be deceived in Your mind that there is something else.

As there is no other refuge, I sought refuge that You are my Lord.

Why this procrastination or deception by You? I cannot bear.

Why this suffering for me who has held on to You fast?

Yours indeed is the real compassion and real self-restraint; whoever is equal to You!

I shall remember every day those great persons who know You.

Even if one wanders about all the three Worlds, this (as mentioned below) indeed is the condition; (a) for the rains that pour everywhere in the world, the ocean is indeed the destination; (b) if one is within the confines of the three qualities (sattva, rajas, tamas), the Lord alone is the refuge; (c) no matter how many paths are there, all are bound to lead to You alone.

Word-by-word Meaning

P O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord rAma!

C1 O Lord zrI rAma! I shall sing (pADudu) about You (ninu); I shall entreat (vEDudu) You and I shall extrol (koniyADudu) You;

O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord rAma!

C2 O Lord rAma! I desired (kOriti) You (ninu); I approached (jEriti) You; please do not rebuke (dUrakumI) me (nanu);

O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord rAma!

C3 O Lord rAma! Don't be deceived (EmarakE) in Your (nI) mind (manasuna) that (ani) there is something else (EmO) (EmOyani);

O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord rAma!

C4 As (ani) there is no (lEdu) (lEdani) other refuge (gati), in my mind (mati), I (nE) sought (aNTi) refuge (zaraNu) (zaraNaNTi) that (ani) You (nIvu) (nIvani) are my Lord (pati) (literally husband);

O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord rAma!

C5 O Lord enamoured (lOla) by lakSmI (zrI)! Why (Elanu) this procrastination or deception (jAlamu) by You (nIku) (literally to You) (nIkElanu)? I (nE) cannot bear (tALanu);

O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord rAma!

C6 Why (Ela) this (iTti) suffering (vetalu) (vetalEla) for me (tanaku) (tankiTti) who has held (paTTina) on to You (ninu) fast (gaTTiga)?

O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord rAma!

C7 Yours indeed (nIkE) is the real compassion (daya); Yours indeed (nIkE) is the real self-restraint (dama); whoever (evarE) is equal (sATi) to You (nIku) (nIkevarE)!

O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord rAma!

C8 I (nE) shall remember (talatu) every day (dina dinamu) those great persons (ghanulanu) who know (telisina) You (ninu);

O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord rAma!

C9 – C12 Even if one wanders about (allADina) all the three Worlds (mullOkamulu) (mullOkamulallADina), this (iTIE) (as mentioned below) indeed (kAni) is the condition (gati);

for the rains (vAnaku) that pour (kala) (literally existing) everywhere (antaTa) in the world (ilanu) (ilanantaTa), the ocean only (jaladhE) is indeed (kAni) the destination (gati);

if one is within the confines (aNiguNTE) of the three qualities (gunamulalOne) (sattva, rajas, tamas) (guNamulalOnaNiguNTE), the Lord (guNi) (literally Virtuous) (guNiyE) alone (kAni) is the refuge (gati);

no matter how many (enni) paths (vitamulu) are there (unnAnu) (vitamulunnAnu), all are bound to lead (cErvale) (literally join) to You (ninnE) alone;

O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord rAma!

C13 O Benefactor (hita-kara) of those people (mAnava) who are dependent (zrita)! O Lord who nourishes (pAlita) this tyAgarAja!

O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord raghunandana! O Lord rAma!

Note –

General – The order of the caraNas is as given in the book of TKG. However, in the book of TSV/AKG, caraNa 1 is given as anupallavi and caraNa 9 (mullOkamulalO) is not given in that book though the meaning of the caraNa is given therein. This needs to be checked. Any suggestions ???

C3 – EmarakE – In the book of TSV/AKG, this has been translated as ‘Don’t deceive’. ‘EmarakE’ derived from ‘Emaru’ means ‘to be deceived’; further in view of the words ‘I madini’, ‘don’t deceive’ does not make sense.

C 11 - guNi (guNin) – guNa also means ‘strand’, ‘string’, ‘bow string’ etc. In the kRti, ‘nAda sudhA rasam’ – rAga Arabhi, zrI tyAgarAja states ‘dura naya dEzya tri-guNamu’ – the three guNas are the three strands of bow string of kOdaNDa. Therefore, the Lord who is the wielder of kOdaNDa – the Lord of tri-guNa – may be meant by ‘guNi’. In this regard, the following verse from zrImad-bhagavad-gItA, Chapter 14 refers –

sattvaM rajastama iti guNA: prakRtisambhavA: ||
nibadhnanti mahAbAhO dEhE dEhinamavyayaM || 5 ||

“sattva, rajas, and tamas – these three guNAs, O mighty-armed, born of prakRti, bind fast in the body the indestructible embodied one.” (Translation by Swami Swarupananda)

The Lord is also called ‘sUtradhAri’ – the sUtra – strings may be taken to be three guNas.

C10 – vAnaku jaladhE gati – AkAzAt patitam tOyam sAgaram pratigaccati.

C12 – enni vitamulunnAnu ninnE cEravale – sarva dEva namaskAraM
kEzavaM pratigaccati.

Devanagari

- प. रघुनन्दन रघुनन्दन रघुनन्दन राम
- च1. पाढुदु निनु वेढुदु कोनि(या)डुदु श्रीराम (रघु)
- च2. कोरिति निनु जेरिति ननु दूरकुमी राम (रघु)
- च3. एमो(य)नि नी मनसुन एमरके राम (रघु)
- च4. गति ले(द)नि पति नी(व)नि मति ने शर(ण)ण्टि (रघु)
- च5. जालमु नी(के)लनु ने ताळनु श्री लोल (रघु)
- च6. गट्टिग निनु पट्टिन तन(कि)ट्टि वेत(ले)ल (रघु)
- च7. नीके दय नीके दम नी(के)वरे साटि (रघु)
- च8. निनु तेलिसिन घनुलनु ने दिन दिनमु तलतु (रघु)
- च9. मुलोकमु(ल)लाडिन इट्टले गति कानि (रघु)
- च10. इल(न)न्तट गल वानकु जलधे गति कानि (रघु)
- च11. गुणमुल्लो(न)णि(गु)ण्टे गुणिये गति कानि (रघु)
- च12. एन्नि वितमु(लु)न्नानु निन्ने चेरवले (रघु)
- च13. श्रित मानव हित कर पालित त्यागराज (रघु)

English with Special Characters

- pa. raghunandana raghunandana raghunandana rāma
- ca1. pāḍudu ninu vēḍudu koni(yā)ḍudu śrīrāma (raghu)
- ca2. kōriti ninu jēriti nanu dūrakumī rāma (raghu)
- ca3. ēmō(ya)ni nī manasuna ēmarakē rāma (raghu)
- ca4. gati lē(da)ni pati nī(va)ni mati nē śara(ha)t̄i (raghu)
- ca5. jālamu nī(kē)lanu nē tālanu śrī lōla (raghu)
- ca6. gatt̄iga ninu paṭṭina tana(ki)t̄i veta(lē)la (raghu)
- ca7. nīkē daya nīkē dama nī(ke)varē sāṭi (raghu)
- ca8. ninu telisina ghanulanu nē dina dinamu talatu (raghu)
- ca9. mullōkamu(la)llāḍina it̄lē gati kāni (raghu)
- ca10. ila(na)ntaṭa gala vānaku jaladhē gati kāni (raghu)

ca11. guṇamulaī(na)ṇi(gu)ṇtē guṇiyē gati kāni (raghu)

ca12. enni vitamu(lu)nnānu ninnē cēravale (raghu)

ca13. śrita mānava hita kara pālita tyāgarāja (raghu)

Telugu

ప. రఘువన్స్వన రఘువన్స్వన రఘువన్స్వన రామ

చ1. పాండుదు నిను వేడుదు కొని(యా)డుదు శ్రీరామ (రఘు)

చ2. కోరితి నిను జేరితి నను దూరకుమీ రామ (రఘు)

చ3. ఏమో(య)ని నీ మనసున ఏమరకే రామ (రఘు)

చ4. గతి లే(ద)ని పతి నీ(వ)ని మతి నే శర(ణ)ష్టి (రఘు)

చ5. జాలము నీ(కే)లను నే తాళను శ్రీ లోల (రఘు)

చ6. గట్టిగ నిను పట్టిన తన(కి)ట్టి వెత(లే)ల (రఘు)

చ7. నీకే దయ నీకే దమ నీ(క)వరే సాటి (రఘు)

చ8. నిను తెలిసిన ఘనులను నే దిన దినము తలతు (రఘు)

చ9. ముల్లోకము(ల)ల్లాడిన జల్లే గతి కాని (రఘు)

చ10. జల(న)ష్టట గల వానకు జలధే గతి కాని (రఘు)

చ11. గుణములలో(న)షి(గు)ష్టే గుణియే గతి కాని (రఘు)

చ12. ఎన్ను వితము(లు)న్నాను నిన్నే చేరవలె (రఘు)

చ13. శ్రీత మానవ హిత కర పాలిత త్యాగరాజ (రఘు)

Tamil

ப. ரகு⁴னந்த³ன ரகு⁴னந்த³ன ரகு⁴னந்த³ன ராம

ச1. பாடுது³ நினு வேடுது³ கொனியாடுது³ பூர்ராம (ரகு⁴)

ச2. கோரிதி நினு ஜேரிதி நனு தூரகுமீ ராம (ரகு⁴)

ச3. ஏமோ(ய)னி நீ மனஸான ஏமரகே ராம (ரகு⁴)

ச4. க³தி லே(த³)னி பதி நீவனி மதி நே ஸர(ண)ண்டி (ரகு⁴)

ச5. ஜாலமு நீ(கே)லனு நே தாளனு பூர் லோல (ரகு⁴)

ச6. க³ட்டிக³ நினு பட்டின தன(கி)ட்டி வெத(லே)ல (ரகு⁴)

ச7. நீகே த³ய நீகே த³ம நீ(கே)வரே ஸாடி (ரகு⁴)

ச8. நினு தெவிளின க⁴னுலனு நே தி³ன தி³னமு தலது (ரகு⁴)

ச9. மூல்லோகமு(ல)ல்லாடி³ன இட்லே க³தி கானி (ரகு⁴)

ச10. இல(ன)நந்தட க³ல வானகு ஜலதே⁴ க³தி கானி (ரகு⁴)

ச11. கு³ணமுலலோ(ன)ணிகு³ண்டே கு³ணியே க³தி கானி (ரகு⁴)

ச12. என்னி விதமு(லு)ன்னானு நின்னே சேரவலெ (ரகு⁴)

ச13. ஸ்ரித மானவ ஹித கர பாலித த்யாகராஜ (ரகு⁴)

இரகுநந்தனா! இரகுநந்தனா! இரகுநந்தனா! இராமா!

1. ಪಾಟುವೆಂ; ಉನ್ನನೆ ವೆಣ್ಣುವೆಂ; ಪುಕ್ಕಂತ್ರೇತ್ತುವೆಂ, ಇರಾಮಾ!
2. ಕೋರಿನೆಂ; ಉನ್ನನೆಯಟ್ಟೆಂತೆಂ; ಎನ್ನನೆಂಕ ಕಡಿಯಾತೆ, ಇರಾಮಾ!
3. ಎನ್ನನೊಯೆನ ಉನ್ತು ಮನ್ತಿಲ ಏಮಾರುವೆಂಟಾಮ, ಇರಾಮಾ!
4. ಕಥಿಯಿಲ್ಲಲೆಯೆನ, ತಲೆವಳ್ಳ ನೀಯೆನ, ಉನ್ನಾತ್ತಿನಿಲ ನಾಂ ಪುಕಲೆಂಬೆಂ;
5. ಪಿಧಿವಾತಮ ಉನ್ಕೆಂಕೆಂ; ನಾಂ ತಾಗೆಂ, ಇಲಕ್ಕುಮಿಯೆ ವಿಗ್ರಂಪವೋನೆ!
6. ಕೆಕ್ತಿಯಾಕ ಉನ್ನನೆಪ ಪಿಧಿತ್ತ ಎನ್ಕೆಕಿಂತ ವೆತನೆಕಗೆಂ?
7. ಉನ್ತೆ ತಯೆ; ಉನ್ತೆ ಕಟ್ಟುಪ್ಪಾಟು; ಉನ್ಕೆಂಬೆವರೋ!
8. ಉನ್ನನೆಯರಿಂತ ಮೇಲೋರೆ ನಾಂ ಅನುತ್ತಿನಮುಮ ನಿನೆನಂಬೆಂ;
- 9 - 12 ಮುಖುಲಕಿಲ ಅಲೆನ್ತಾಲುಮ ಇಪ್ಪಾಟಿಯೆ (ಕೀಂಕರಣ್ಟಪಾಟಿ) ಕಥಿಯಂರೋ!
ಪುವಿಯಿಲ ಬೆಯ್ಯುಮ ಮಳ್ಳುಕೆಕಲ್ಲಾಮ ಕಟಲೆ ಪೋಕುಕಂರೋ!
ಕುನಂಕಸಿಲೆಯೆ ಕಟ್ಟುಣಿತ್ತಿಗ್ರಂತಾಲ ಕುನಾವಾಂ ಕಥಿಯಂರೋ!
ಎತ್ತನೆ ವಹಿಕಸಿಲಿಗ್ರಂತಾಲುಮ ಉನ್ನನೆಯೆ ಯಟೆಯವೆಂಬುಮಂರೋ;
13. ಸಾರ್ನತ ಮಾನವರುಕುಣಿಯವೋನೆ! ತಿಯಾಕರಾಸಣೆಪ ಪೆನ್ನುವೋನೆ!
ಇರಗುನ್ನಂತನಾ! ಇರಗುನ್ನಂತನಾ! ಇರಗುನ್ನಂತನಾ! ಇರಾಮಾ!

ಕುನಾವಾಂ - ಇಂಗ್ಲಿಷ್

Kannada

- ಪ. ರಘುನಂದನ ರಘುನಂದನ ರಘುನಂದನ ರಾಮ
- ಚೀ. ಪಾಡುದು ನಿನು ಹೇಡುದು ಹೊನಿ(ಯೊ)ಡುದು ಶ್ರೀರಾಮ (ರಘು)
- ಚೀ. ಹೊರಿತಿ ನಿನು ಜೀರಿತಿ ನನು ದೂರಕುಮಿರ ರಾಮ (ರಘು)
- ಚೀ. ಏಮೋ(ಯ)ನಿ ನೀ ಮನಸುನ ಏಮರಕೇ ರಾಮ (ರಘು)
- ಚೀ. ಗತಿ ಲೇ(ದ)ನಿ ಪತಿ ನೀ(ವ)ನಿ ಮತಿ ನೇ ಶರ(ಣ)ಷ್ಟೀ (ರಘು)
- ಚೀ. ಜಾಲಮು ನೀ(ಕೇ)ಲನು ನೇ ತಾಳನು ಶ್ರೀ ಲೋಲ (ರಘು)
- ಚೀ. ಗಟ್ಟಿಗಿ ನಿನು ಪಟ್ಟಿನ ತನ(ಕಿ)ಟ್ಟಿ ವೆತ್ತ(ಲೇ)ಲ (ರಘು)
- ಚೀ. ನೀಕೇ ದಯ ನೀಕೇ ದಮ ನೀ(ಕಿ)ವರೀ ಸಾಟಿ (ರಘು)
- ಚೀ. ನಿನು ತೆಲಿಸಿನ ಫನುಲನು ನೇ ದಿನ ದಿನಮು ತಲತು (ರಘು)
- ಚೀ. ಮುಲೈಲ್ಲೇಕಮು(ಲ)ಲ್ಲಾಡಿನ ಇಟ್ಟೀ ಗತಿ ಕಾನಿ (ರಘು)
- ಚೀ. ಇಲ(ನ)ನ್ನಟ ಗಲ ವಾನಕು ಜಲಧೀ ಗತಿ ಕಾನಿ (ರಘು)

- চৰ. সুলম্বলয়ো(ন)লি(স)ছৈ সুলিয়ে গতি কানি (ৰঞ্জ)
- চৰ. এন্ডু পিতম্মু(ল)নানু নিন্দৈ চৈরপলি (ৰঞ্জ)
- চৰ. শ্রীত মানব হিত কৰ পালিত ত্যাগৰাজ (ৰঞ্জ)

Malayalam

- പ. രഹ്യനന്ദന രഹ്യനന്ദന രഹ്യനന്ദന രാമ
- ച1. പാധ്യദു നിന്നു വേധ്യദു കൊനി(യാ)ധ്യദു ശ്രീരാമ (രഹ്യ)
- ച2. കോതി നിന്നു ജേതി നനു ഭൂതകുമീ രാമ (രഹ്യ)
- ച3. ഏമോ(യ)നി നീ മനസുന ഏമരകേ രാമ (രഹ്യ)
- ച4. ഗതി ലേ(ഡ)നി പതി നീ(വ)നി മതി നേ ശര(ണ)ണ്ടി (രഹ്യ)
- ച5. ജാലമു നീ(കേ)ലനു നേ താളനു ശ്രീ ലോപ (രഹ്യ)
- ച6. ഗടിഗ നിന്നു പട്ടിന തന(കി)ട്ടി വെത(ലേ)ല (രഹ്യ)
- ച7. നീകേ ദയ നീകേ ദമ നീ(കേ)വരേ സാടി (രഹ്യ)
- ച8. നിന്നു തെലിസിന എന്നുലനു നേ ദിന ദിനമു തലതു (രഹ്യ)
- ച9. മുല്ലോകമു(ല)ല്ലാധിന ഇട്ടിലേ ഗതി കാനി (രഹ്യ)
- ച10. ഇല(ന)നട ഗല വാനകു ജലയേ ഗതി കാനി (രഹ്യ)
- ച11. ഗുണമുലോ(ന)പി(ഗ)ന്തേ ഗുണിയേ ഗതി കാനി (രഹ്യ)
- ച12. എന്നി വിതമു(ലു)നാനു നിന്നേ ചേരവലെ (രഹ്യ)
- ച13. ശ്രിത മാനവ ഹിത കര പാലിത ത്യാഗരാജ (രഹ്യ)

Assamese

- প. ৰঘুনন্দন ৰঘুনন্দন ৰঘুনন্দন ৰাম
- চ1. পাঢ়ুদু নিনু ৱেডুদু কোনি(য়া)ডুদু শ্ৰীৰাম (ৰঘু)
- চ2. কোৰিতি নিনু জেৰিতি ননু দৃৰকুমী ৰাম (ৰঘু)
- চ3. এমো(য়)নি নী মনসুন এমৰকে ৰাম (ৰঘু)
- চ4. গতি লে(দ)নি পতি নী(ৱ)নি মতি নে শৰ(ণ)ণ্টি (ৰঘু)
- চ5. জালমু নী(কে)লনু নে তালনু শ্ৰী লোল (ৰঘু)
- চ6. গটিগ নিনু পটিন তন(কি)টি ৱেত(লে)ল (ৰঘু)
- চ7. নীকে দয় নীকে দম নী(কে)ৱৰে সাটি (ৰঘু)
- চ8. নিনু তেলিসিন ঘনুলনু নে দিন দিনমু তলতু (ৰঘু)
- চ9. মুল্লোকমু(ল)ল্লাডিন ইঞ্টে গতি কানি (ৰঘু)
- চ10. ইল(ন)ন্ত গল ৱানকু জলধে গতি কানি (ৰঘু)
- চ11. গুণমুললো(ন)পি(গ)ন্তে গুণিয়ে গতি কানি (ৰঘু)

চ১২. এমি বিতমু(লু)মানু নিষ্ঠে চেৰৱলে (ৰঘু)

চ১৩. শ্রিত মানৰ হিত কৰ পালিত আগৰাজ (ৰঘু)

Bengali

প. রঘুনন্দন রঘুনন্দন রঘুনন্দন রাম

চ১. পাডুদু নিনু বেডুদু কোনি(যা)ডুদু শ্রীরাম (ৰঘু)

চ২. কোৱিতি নিনু জেৱিতি ননু দূৰকুমী রাম (ৰঘু)

চ৩. এমো(য়)নি নী মনসুন এমৱকে রাম (ৰঘু)

চ৪. গতি লে(দ)নি পতি নী(ব)নি মতি নে শৱণে)টি (ৰঘু)

চ৫. জালমু নী(কে)লনু নে তালনু শ্রী লোল (ৰঘু)

চ৬. গতিগ নিনু পত্তিন তন(কি)টি বেত(লে)ল (ৰঘু)

চ৭. নীকে দয় নীকে দম নী(কে)বৱে সাটি (ৰঘু)

চ৮. নিনু তেলিসিন ঘনুলনু নে দিন দিনমু তলতু (ৰঘু)

চ৯. মুল্লোকমু(ল)ল্লাডিন ইঁঞ্চে গতি কানি (ৰঘু)

চ১০. ইল(ন)ভট গল বানকু জলধে গতি কানি (ৰঘু)

চ১১. গুণমুললো(ন)ণি(গ)টে গুণিয়ে গতি কানি (ৰঘু)

চ১২. এমি বিতমু(লু)মানু নিষ্ঠে চেৱলে (ৰঘু)

চ১৩. শ্রিত মানৰ হিত কৰ পালিত আগৰাজ (ৰঘু)

Gujarati

પ. રઘુનન્દન રઘુનન્દન રઘુનન્દન રામ

થ૧. પાડુદુ નિનુ વેડુદુ કોને(યા)ડુદુ શ્રીરામ (રઘુ)

થ૨. કોરિતિ નિનુ જરિતિ નનુ દૂરકુમી રામ (રઘુ)

થ૩. એમો(ય)નિ ની મનસુન એમરકે રામ (રઘુ)

થ૪. ગતિ લે(દ)નિ પતિ ની(વ)નિ મતિ ને શર(ણ)ટિ (રઘુ)

થ૫. જાલમુ ની(કે)લનુ ને તાળનુ શ્રી લોલ (રઘુ)

થ૬. ગાટિટગ નિનુ પટિટિન તન(કિ)ટિટ વેત(લે)લ (રઘુ)

થ૭. નીકે દય નીકે દમ ની(કે)વરે સાટિ (રઘુ)

થ૮. નિનુ તોલિસિન ઘનુલનુ ને દિન દિનમુ તલતુ (રઘુ)

થ૯. મુલ્લોકમુ(લ)લ્લાડિન ઈટલે ગતિ કાનિ (રઘુ)

થ૧૦. ઈલ(ન)જ્ઞાટ ગલ વાનકુ જલધે ગતિ કાનિ (રઘુ)

- ચ૧૧. ગુણમુલલો(જ)દ્વારા (ગુ)એ ગુણિથે ગતિ કાનિ (રઘુ)
 ચ૧૨. અંશિ વિતમુ(લુ)જ્ઞાનુ નિશ્ચે ચેરવલો (રઘુ)
 ચ૧૩. શ્રીત માનવ હિત કર પાલિત ત્યાગરાજ (રઘુ)

Oriya

- પ. રઘુનનદ રઘુનનદ રઘુનનદ રામ
 ચ૧. પાઢુદૂ નિનૂ ષેઢુદૂ કોનિ(યા)ઢુદૂ શ્રીરામ (રઘુ)
 ચ૨. કોરિટિ નિનૂ જેરિટિ નનૂ દૂરકુમાણ રામ (રઘુ)
 ચ૩. ષમો(યૈ)નિ ના મનસુન ષમરકે રામ (રઘુ)
 ચ૪. ગતિ લે(દ)નિ પતિ ના(ષ્ટ)નિ મતિ ને શર(ણ)ષ્ટિ (રઘુ)
 ચ૫. જાલમૃ ના(કે)લનૂ ને તાલમૂ શ્રી લોલ (રઘુ)
 ચ૬. ગણિગ નિનૂ પણિન તન(કિ)ષ્ટ ષેષ(લે)લ (રઘુ)
 ચ૭. નાને દય નાને દમ ના(કે)ષ્ટરે પાર્શ્વ (રઘુ)
 ચ૮. નિનૂ તેલિયિન ઘનૂલનૂ ને દિન દિનમૃ તલદૂ (રઘુ)
 ચ૯. મૂલોકમૂ(લ)લાટિન લટે ગતિ કાનિ (રઘુ)
 ચ૧૦. ઇલને)ક્રિટ ગલ ખાનકુ જલધે ગતિ કાનિ (રઘુ)
 ચ૧૧. ગુણમૂલલો(ન)ણિ(ગુ)ષ્ટે ગુણિયે ગતિ કાનિ (રઘુ)
 ચ૧૨. એન્દ્રી ષ્ટિતમૂ(લુ)ન્નાનુ નિન્ને ચેરષ્ટલે (રઘુ)
 ચ૧૩. શ્રીત માનવ હિત કર પાલિત ત્યાગરાજ (રઘુ)

Punjabi

- ਪ. રઘુનનદન રઘુનનદન રઘુનનદન રામ
 ચ૧. પાડુદુ નિનુ વેડુદુ કોનિ(જા)ડુદુ સ્ત્રીરામ (રઘુ)
 ચ૨. કોરિતિ નિનુ જેરિતિ નનુ દૂરકુમી રામ (રઘુ)
 ચ૩. એમો(જ)નિ ની મનસુન એમરકે રામ (રઘુ)
 ચ૪. ગતિ લે(દ)નિ પતિ ની(વ)નિ મતિ ને સર(લ)ણિટ (રઘુ)
 ચ૫. જાલમુની(કે)લનુ ને તાલનુ સ્ત્રી લોલ (રઘુ)
 ચ૬. ગંઠિગ નિનુ પંટિન તન(કિ)ણિટ વેત(લે)લ (રઘુ)

- ਚ੭. ਨੀਕੇ ਦਯ ਨੀਕੇ ਦਮ ਨੀ(ਕੇ)ਵਰੇ ਸਾਟਿ (ਰਘੁ)
- ਚ੮. ਨਿਨੁ ਤੇਲਿਸਿਨ ਘਨਲਨੁ ਨੇ ਦਿਨ ਦਿਨਮੁ ਤਲਤੁ (ਰਘੁ)
- ਚ੯. ਮੁੱਲੋਕਮੁ(ਲ)ਲਲਾਡਿਨ ਇਟਲੇ ਗਤਿ ਕਾਨਿ (ਰਘੁ)
- ਚ੧੦. ਇਲ(ਨ)ਨਤਣ ਗਲ ਵਾਨਕੁ ਜਲਧੇ ਗਤਿ ਕਾਨਿ (ਰਘੁ)
- ਚ੧੧. ਗੁਲਮੁਲਲੋ(ਨ)ਲਿ(ਗੁ)ਲਟੇ ਗੁਲਿਯੇ ਗਤਿ ਕਾਨਿ (ਰਘੁ)
- ਚ੧੨. ਈਨਿ ਵਿਤਮੁ(ਲੁ)ਨਨਾਨੁ ਨਿੱਨੇ ਚੇਰਵਲੇ (ਰਘੁ)
- ਚ੧੩. ਸ਼੍ਰੂਤ ਮਾਨਵ ਹਿਤ ਕਰ ਪਾਲਿਤ ਤਜਾਗਰਾਜ (ਰਘੁ)